

## CITTA' DI TORINO

---

### **OFFERTA DI STAGE DELLA DURATA DI 4 MESI PER 3 STUDENTI LAUREANDI/TESISTI PRESSO LA FACOLTA' DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE DELL'UNIVERSITA' DI TORINO (RIF. STAGE 02/12).**

In riferimento alla Convenzione tra l'Università degli Studi di Torino e il Comune di Torino, adottata con deliberazione della Giunta Comunale nella seduta del 26.01.2010 (mecc. n. 2010 00319) sottoscritta in data 19.04.2010

#### **Il Dirigente del Servizio Centrale Risorse Umane**

rende noto

E' indetta una selezione comparativa per lo svolgimento di un tirocinio formativo e di orientamento (Rif. STAGE 02/12) della durata di **4 mesi**, per **complessive 250 ore**, rivolto a **3 studenti laureandi/tesisti** presso la **Facoltà di Lingue e Letterature Straniere** dell'Università degli Studi di Torino.

Lo scopo dell'iniziativa è far acquisire al tirocinante significative esperienze di formazione *on the job* certificate e funzionali al loro iter formativo.

**Scadenza per la presentazione della domanda : 10 febbraio 2012**

#### **DIVISIONE/SETTORE DI RIFERIMENTO**

I tirocinanti saranno inseriti presso la Divisione Gioventù e Rapporti con le Circoscrizioni - Settore Politiche Giovanili. Le sedi di svolgimento del tirocinio saranno dislocate sul territorio della Città di Torino come segue: Teatro Cavallerizza, Teatro Astra e Ostello - Open 011.

#### **CONTENUTO DEL PROGETTO FORMATIVO**

##### **FESTIVAL PLURILINGUE "LINGUE IN SCENA!"**

Il ruolo svolto dal tirocinante nell'ambito della manifestazione "Lingue in Scena!" è molto importante, in quanto è il referente per gli ospiti stranieri per tutte le questioni di natura linguistica che dovranno essere affrontate per un adeguato svolgimento sia delle attività del festival sia dell'esperienza di confronto con la nostra città. Il tirocinante, inoltre, dovrà anche porsi l'obiettivo di far conoscere la nostra città agli ospiti, con un particolare riguardo agli aspetti culturali e sociali. E' importante che il tirocinante si ponga come un elemento attivo per favorire l'esperienza d'integrazione culturale vissuta dai giovani ospiti e che focalizzi in questo senso tutta la sua attività. Considerato il carattere culturale di "Lingue in Scena!", si auspica che il tirocinante contribuisca a favorire la conoscenza della cultura artistica cittadina, e il confronto tra questa e la cultura dei paesi di provenienza.

##### **Attività previste e modalità di svolgimento:**

###### **1) In relazione alla struttura ospitante:**

- partecipazione alle riunioni organizzative degli enti firmatari del protocollo d'intesa;
- presenza ed organizzazione di tutte le attività di supporto ed assistenza organizzativa: accoglienza dei gruppi, presentazione dell'agenda giornaliera, e supporto alle attività che si svolgeranno durante le giornate;
- collaborazione alle traduzioni e all'elaborazione del materiale informativo di sala per le giornate di spettacolo;
- presenza nelle fasi dei laboratori teatrali per supporto linguistico;
- raccolta della documentazione del festival quali comunicati stampa, testi, video, foto);
- presenza agli spettacoli programmati nel corso del festival.

- presenza agli spettacoli presentati dai gruppi nei percorsi promossi dal Goethe Institut e dall'Alliance Française.
- 2) **In relazione con l'esterno:**
- accoglienza dei gruppi stranieri;
  - traduzione nella lingua assegnata sia durante le giornate di permanenza del gruppo sia in ambito di vita quotidiana, sia durante le fasi di esperienza artistica e teatrale in particolare.

### FACILITAZIONI PREVISTE

I tirocinanti disporranno di ticket aziendale e di abbonamento GTT per i mezzi pubblici per la settimana di svolgimento del Festival.

### REQUISITI DI AMMISSIONE

**Facoltà e/o percorso di laurea:** Facoltà di Lingue e Letterature Straniere presso l'Università degli Studi di Torino.

**Corsi di Laurea richiesti:** corsi di laurea triennale, specialistica e magistrale.

**Tipologia tirocinante:** laureando/tesista.

**Conoscenze specifiche:** Conoscere almeno una delle seguenti lingue: Inglese, Francese, Tedesco.

**Titoli preferenziali:** Ottime capacità relazionali e di lavoro in gruppo; buon grado di autonomia organizzativa nella gestione del lavoro.

**I requisiti per ottenere l'ammissione alla selezione devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda.**

### DOMANDA D'AMMISSIONE

Gli interessati in possesso dei requisiti prescritti possono partecipare alla selezione inviando la propria candidatura. Le domande di ammissione alla selezione, redatte preferibilmente su apposito modulo compilato in ogni sua parte e sottoscritto, scaricabile dal sito internet [www.comune.torino.it/concorsi](http://www.comune.torino.it/concorsi), **dovranno essere inviate esclusivamente a mezzo raccomandata postale con avviso di ricevimento**, al seguente indirizzo:

**Comune di Torino  
Servizio Centrale Risorse Umane  
Ufficio tempi determinati (Rif. STAGE 02/12)  
Casella Postale n. 0498 Torino centro  
10121 Torino**

Le domande si considereranno prodotte in tempo utile se spedite entro il 10 febbraio 2012; a tal fine farà fede il timbro a datario dell'Ufficio postale della località di partenza.

**Non saranno accettate domande consegnate manualmente.**

L'Amministrazione non assume responsabilità per la dispersione di comunicazioni a seguito di inesatta indicazione del recapito da parte del concorrente oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a terzi, a caso fortuito o a forza maggiore.

Nella domanda di ammissione il candidato - consapevole che in caso di falsa dichiarazione, ai sensi dell'art.76 del D.P.R. 445/2000, verranno applicate le sanzioni previste dal Codice penale e che, ai sensi dell'art.75 del citato D.P.R 445/2000, decadrà dal beneficio ottenuto con la dichiarazione non veritiera - deve dichiarare:

- 1 il cognome e il nome
- 2 il luogo e la data di nascita
- 3 la propria residenza
- 4 codice fiscale

- 5 di essere cittadino italiano o di essere cittadino di uno stato dell'Unione Europea e di avere adeguata conoscenza della lingua. I cittadini extra comunitari possono essere ammessi se in possesso di regolare permesso di soggiorno, alla luce della temporaneità dell'incarico di cui trattasi.
- 6 l'iscrizione ad uno dei corsi di laurea triennale o specialistica/magistrale della suddetta Facoltà dell'Università di Torino con indicazione dell'anno di corso e dell'oggetto della tesi (se laureando/tesista)
- 7 il possesso delle conoscenze specifiche richieste e gli eventuali titoli preferenziali
- 8 gli eventuali periodi di stage/tirocinio già prestati**
- 9 recapito cui indirizzare le eventuali comunicazioni

**La mancanza della firma in calce alla domanda comporta l'esclusione dalla selezione.**

**Alla domanda dovrà allegarsi la copia fotostatica di un documento di identità personale in corso di validità, pena l'esclusione dalla selezione.**

**E' Facoltà dell' interessato allegare un curriculum vitae et studiorum.**

Le domande che perverranno oltre la data di scadenza e quelle prive del riferimento allo stage oggetto di domanda (Rif. STAGE 02/12) saranno automaticamente escluse dalla candidatura.

**La selezione consisterà in una valutazione comparativa effettuata dal Servizio di destinazione tra i curricula che perverranno nei termini e che risulteranno in regola con i requisiti di accesso stabiliti dal presente bando. Pertanto non tutti i candidati saranno necessariamente sentiti o convocati a colloquio. Tutte le comunicazioni relative alla procedura, comprese le eventuali convocazioni a colloquio e gli esiti della stessa verranno pubblicate esclusivamente sul sito internet del Comune di Torino [www.comune.torino.it/lavoro/concorsi.htm](http://www.comune.torino.it/lavoro/concorsi.htm) pertanto l'Amministrazione comunale non provvederà ad alcuna singola comunicazione. La comunicazione di convocazione a colloquio sarà disponibile sul sito [www.comune.torino.it/lavoro/concorsi.htm](http://www.comune.torino.it/lavoro/concorsi.htm) a partire dal giorno 27 febbraio 2012. La mancata presentazione allo stesso sarà considerata rinuncia alla selezione.**

In ogni caso, la procedura di selezione non darà luogo alla formazione di alcuna graduatoria, ma avrà lo scopo di determinare l'ordine di preferenza per l'inserimento dei candidati ritenuti più idonei dalla Commissione incaricata (comprese le eventuali riserve) rispetto ai requisiti richiesti e ai titoli di preferenza indicati nel bando.

**Gli studenti o laureandi potranno finalizzare lo stage alla stesura della tesi di laurea d'intesa con i docenti, o all'eventuale acquisizione di crediti formativi, secondo quanto previsto dal regolamento del corso di laurea.**

Ai sensi dell'art.18 del D. Lgs.196/2003 i dati forniti dai candidati saranno raccolti presso il Servizio Centrale Risorse Umane - Settore Organizzazione, Selezioni e Assunzioni, per le finalità di gestione della selezione (ivi compresa l'eventuale pubblicazione dell'esito della selezione sui mezzi di informazione ritenuti più idonei) saranno trattati anche successivamente all'eventuale avvio del tirocinio, per le finalità inerenti alla gestione del rapporto medesimo.

Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione, pena l'esclusione dalla selezione. Il candidato gode dei diritti di cui all'art.7 del citato Decreto Legislativo tra i quali figura il diritto di accesso ai dati che lo riguardano, nonché alcuni diritti complementari tra cui il diritto di rettificare, aggiornare, completare o cancellare i dati erronei, incompleti o raccolti in termini non conformi alla legge e inoltre il diritto di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi. Il responsabile del trattamento dei dati è il Direttore del Servizio Centrale Risorse Umane Dr Emilio AGAGLIATI.

Ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 6 della legge 7.8.90, n. 241, si informa che il responsabile del procedimento relativo alla selezione in oggetto è la Sig.ra Marina Marchese. Per ulteriori informazioni: Città di Torino - Servizio Centrale Risorse Umane, tel. 011 4423413 – 4424050.

Il presente avviso è stato emanato ai sensi e per gli effetti di cui alla Legge 10 aprile 1991 n. 125 che garantisce pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro.

Dal Palazzo Comunale, il \_\_\_\_\_

Il Dirigente  
Dott. Enrico DONOTTI